

CONCLUSIONS

Fourth Meeting of the European Union - Chile Negotiations Committee Brussels, 12 to 15 March 2001

In accordance with the conclusions of the third meeting of the European Union - Chile Negotiations Committee in Santiago from 13 to 16 November 2000 the fourth meeting of the Negotiations Committee was held from 12 to 15 March 2001 in Brussels.

The Chilean delegation was presided by Mr. Heraldo Muñoz, Vice-Minister for Foreign Affairs, and the delegation of the European Union by Mr. Guy Legras, Director General for External Relations of the European Commission. The list of participants of both delegations figures as Annex 1.

The meeting developed as follows:

1. Approval of the agenda:

Both sides agreed on the agenda figuring as Annex 2.

2. Results of the meeting:

A) Political Dialogue:

In the discussions on the institutional framework of an association agreement there was a high degree of consensus between both sides leading to an agreed text (annex 3) on the subject.

The text proposed by the Chilean side on "Final Provisions" (annex 4) will be discussed at a future meeting of the Negotiations Committee.

B) Co-operation:

The Commission informed the Chilean side that it was about to request the EU Council to give it a negotiating mandate for a scientific and technological co-operation agreement between Chile and the European Community. The objective is to conclude these negotiations before the end of 2001. Both sides agreed to start informal discussions as soon as possible.

Texts were agreed on the subjects of financial and technical co-operation (annex 5), drugs (annex 6), information society (annex 7) and upgrading (annex 8).

It was also agreed to add some new elements to the text on social and cultural co-operation and education already agreed at the third meeting of the Negotiations Committee (annex 8).

The text on economic co-operation presented by Chile during this meeting of the Negotiations Committee will be discussed at its next meeting.

C) Trade:

The trade groups made very important progress in all areas, mostly on the basis of proposals which had been exchanged beforehand, as agreed at the third round. Both sides could deepen their knowledge of their respective positions and started identifying common ground and areas of divergences with a view to deepen the negotiations of texts at the next round. Furthermore, in order to ensure the best results at the fifth round, it was agreed that experts would continue, during the first semester, to exchange information, to clarify positions and, where identified during the meetings, would proceed with any necessary technical work (i.e. technical meetings, video conferences etc).

The negotiating texts and working documents covered the following areas : technical prerequisites for the negotiations on goods; tariffs and non-tariff disciplines; rules of origin (including origin procedures) ; standards, technical regulations and conformity assessment procedures; wines; trade defence instruments; government procurement ; competition; intellectual property rights; and dispute settlement.

Both Parties agreed that business facilitation constituted a relevant objective of the negotiating process, in conformity with the ambitious agenda set out for the future agreement. They noted that the work underway is already contributing to this objective.

In view of the next round both Parties agreed to prepare working documents and negotiating text proposals taking into account the outcome of the discussions and to present additional proposals. These will be made available one month before the fifth round.

Finally, both Parties confirmed their intention to intensify the negotiating process in all areas currently being negotiated and to start negotiations on tariffs and services as from 1 July 2001.

3. Date and place of the next meeting of the Negotiations Committee:

The Parties agreed to hold the fifth meeting of the Negotiations Committee in July 2001 in Santiago.

Annex 1

LIST OF PARTICIPANTS (CHILE)

Heraldo Muñoz, Vice-ministre des Relations Extérieures, Chef de la Délégation

Oscar Fuentes, Ambassadeur, Directeur Affaires avec l'Europe

Marcelo Rozas, Directeur Exécutif "Agencia de Cooperación Internacional" (AGCI)

Mario Matus, Directeur, Direction Affaires Multilatérales

Gonzalo Arenas, Conseiller Affaires avec l'Union Européenne de la Ministre des Relations Extérieures

Patricio Leiva, Ambassador, Directeur, Direction Affaires Economiques avec l'Europe

José Manuel Silva, Conseiller, Chargé d'Affaires a.i. Mission du Chili près UE

Augusto Castillo, Ministre-Conseiller Mission du Chili près UE

Fernando Ayala, Chef de Cabinet du Vice-ministre des Relations Extérieures

María Angélica Silva, Directrice Département Juridique DIRECON

Patricia Trincado, Chargée Union Européenne, Ministre des Relations Extérieures

Bernardita Aguirre, Cabinet Muñoz

Carmen Gloria Marambio, Chef de la Coopération Bi- et Multilatérale, AGCI

Juan Somavia, Chef Département Affaires Economiques avec l'Europe

Elena Carretero, Département Affaires Economiques avec l'Europe

Andrés Rebolledo, Accès aux Marchés - DIRECON

Rodrigo Contreras, Accès aux Marchés - DIRECON

Pablo Urria, Accès aux Marchés - DIRECON

Claudio Sepúlveda, Aces aux Marchés - DIRECON

Alejandra Marinovic, Affaires Internationales, Ministère des Finances

Hernan Burgos, Chef Département Commerce Extérieur, Ministère de l'Agriculture

Andrea Cerda, Ministère de l'Agriculture

Victor Costa, Chef Département Alcools, Ministère de l'Agriculture

Roberto Paiva, Chef Département Commerce Extérieur, Ministère de l'Economie

Jorge Culagovsky, Chef Département Affaires Spéciales, DIRECON

J. Miguel Torres, Département Affaires Spéciales, DIRECON

Claudio Sepulveda, Chef Département Service National des Douanes

Felipe Lopeandia, Chef Département Services et Investissements, DIRECON

Ignacio Fernandes, Conseiller DIRECON

Maximiliano Santa Cruz, Département OMC DIRECON

Soledad Rojas, Département Etranger - Ministère de l'Intérieur

Cecilia Arroyo, Avocate, Département Juridique DIRECON

Eliel Hasson, Avocat Département Politique Commerciale DIRECON

Juan Araya, Ministère des Finances

Ivan Seguel, "Fiscalía Nacional Económica" (Service de Contrôle National Economique)

Francisco Bahamonde, Conseiller Mission du Chili près UE

Ricardo Herrera, Conseiller Mission du Chili près UE

Roberto Nieto, Deuxième Secrétaire Mission du Chili près UE
Camilo Sanhueza, Deuxième Secrétaire Mission du Chili près UE
Aylín Joo, Troisième Secrétaire Mission du Chili près UE
Adriana Padin, Mission du Chili près UE
Macarena Vidal, SPS, DIRECON

LIST OF PARTICIPANTS (COMMISSION)

DG RELEX

Relex : Guy LEGRAS, Directeur Général
Relex/G : Francisco DA CAMARA GOMES, Directeur G
Relex/G4 : Damián HERNANDEZ LOPEZ, Chef d'Unité
Relex/G4 : Johannes SCHACHINGER, Desk Chili

DG AGRICULTURE

Agriculture/H : Alexander TILGENKAMP, Directeur H
Agriculture/H2 : Ejner STENDEVAD, Chef d'Unité
Agriculture/H2 : Sophie-Elisabeth MOUSSIS, Chef d'Unité adjoint
Agriculture/H2 : Frances BRADY
Agriculture/H2 : Maria IGLESIA GOMEZ
Agriculture/H2 : Gabrielle JAEGERT-CIMORELLI
Agriculture/H2 : Christian RASMUSSEN
Agriculture/H2 : Nigel SCOTT

DG COMMERCE

Trade/D : Herve JOUANJEAN, Directeur D
Trade/D1 : Daniel BOKOBZA
Trade/D1 : Robert PIRON
Trade/D1 : Madelaine TUINGA
Trade/D1 : Paul VERBURGT
Trade/D2 : Christophe MANET
Trade/E1 : Regina PIOVESANA
Trade/F1 : Yvan VAN EESBEEK
Trade/F2 : Philippe MEYER, Chef d'Unité adjoint
Trade/F2 : Carlos PANOS
Trade/F2 : Carlo PETTINATO
Trade/F4 : Egidio GUERRERI

DG CONCURRENCE

COMP/A : Juan Antonio RIVIERE MARTI, Conseiller

DG ECFIN

ECFIN/D2 : Heliodoro TEMPRANO ARROYO

ECFIN/F2 : María Rosario AREIZAGA

DG ENTERPRISE

Enterprise/A2 : Gerhard LOHAN, Chef d'Unité

Enterprise/A2 : Luis GIRAO

Enterprise/A2 : Dominique GROSJEAN

DG EMPLOI

EMPL/G2 : Franz POINTNER

DG MARCHÉ INTÉRIEUR

Markt/A3 : Philippe RENAUDIÈRE, Chef d'Unité

Markt/A3 : Leonor VIEIRA SOUSA

Markt/B4 : José BUENDIA SIERRA

Markt/B4 : Paula PINHO

Markt/C3 : Massimo MARCHESI

DG PÊCHE

FISH/A4 : Antonio FERNANDEZ AGUIRRE

DG SANCO

SANCO/E3 : Ana BATALHA

SANCO/E3 : Paul VAN GELDORP

DG TAXUD

TaxUD/A4 : Richard VAN RAAN, Chef d'Unité adjoint

TaxUD/A4 : Patricia MOMMENS

TaxUD/B4 : Caroline EDERY

DELEGATION DE LA CE

Lorenzo ANTON SANTOS, Chef de Délégation

Annex 2

**FOURTH MEETING OF THE
EUROPEAN UNION - CHILE
NEGOTIATIONS COMMITTEE**

**12-15 March 2001
Brussels**

AGENDA

Meetings to take place in the Charlemagne building (CHAR) and in the Borschette conference centre (CCAB). Press conference to take place in the Breydel press centre (BREY).

Meetings with an asterisk (*) indicate EU Member States presence during discussions.

Monday 12 March 2001

10h00-11h00 CHAR S4: Opening and plenary session of the NC-4*
11h00-11h15 Coffee break
11h15-13h00 CHAR S4: Political dialogue discussions*

13h00 CHAR: Buffet lunch offered by the European Commission to all participants*

15h00-18h00 CHAR S4: Subgroup on Scientific and Technological Co-operation and Subgroup on Social and Cultural Co-operation and Education

EU co-ordination room: CHAR S1

Chile co-ordination room: CHAR S2

during the afternoon: Informal co-ordination meeting of trade negotiators

Tuesday 13 March 2001

10h00-18h00 CCAB: Technical Group 1
10h00-18h00 CCAB: Technical Group 2*

10h00-18h00 CCAB: Technical Group 3

Chile co-ordination room: CCAB 2/C

Wednesday 14 March 2001

09h00-10h00 CCAB 0/B: EU internal co-ordination meeting*

10h00-18h00 CCAB: Technical Group 1

10h00-18h00 CCAB: Technical Group 2*

10h00-18h00 CCAB: Technical Group 3

14h30-18h00 CCAB 4/11: Drafting Committee

Chile co-ordination room: CCAB 1/B

Thursday 15 March 2001

10h00-11h00 CHAR S1: EU internal co-ordination meeting*

11h00-12h00 CHAR S4: Closing session of the NC-4*

EU co-ordination room: CHAR S1

Chile co-ordination room: CHAR S2

12h30 BREY: Press conference*

Annex 3

INSTITUTIONAL FRAMEWORK

Association Council

Article 1

1. An Association Council is hereby established, which shall supervise the implementation of this Agreement. The Association Council shall meet at ministerial level at regular intervals and extraordinarily, when circumstances require, if the Parties so agree.
2. The Association Council shall examine any major issue arising within the framework of this Agreement, as well as any other bilateral, multilateral or international question of common interest.
3. The Association Council shall also examine proposals and recommendations from the Parties for the improvement of the present Agreement.

Article 2

1. The Association Council shall consist, on the one hand, of the President of the Council of the European Union, assisted by the Secretary General/High Representative, and of the incoming Presidency, as well as of other Members of the Council of the European Union or their representatives and Members of the European Commission, and, on the other hand, the Minister of Foreign Affairs of Chile.
2. Members of the Association Council may arrange to be represented, in accordance with the conditions laid down in its rules of procedure.
3. The Association Council shall establish its own rules of procedure.
4. The Association Council shall be presided in turn by a Member of the Council of the European Union and the Minister of Foreign Affairs of Chile, in accordance with the provisions laid down in its rules of procedure.

Article 3

1. The Association Council shall, for the purpose of attaining the objectives of this Agreement, have the power to take decisions in the cases provided for herein. The decisions taken shall be binding on the Parties, which shall take the measures necessary to implement them.

2. The Association Council may also make appropriate recommendations.
3. The Association Council shall adopt decisions and recommendations by mutual agreement between the two Parties.

Association Committee
Article 4

1. The Association Council shall be assisted in the performance of its duties by an Association Committee composed of representatives of the Members of the Council of the European Union and of the European Commission, on the one hand, and representatives of the Government of Chile, on the other, normally at senior officials level.
2. The Association Committee shall be responsible for the general implementation of this Agreement.
3. In its rules of procedure the Association Council shall determine the duties of the Association Committee, which shall include the preparation of meetings of the Association Council, and how the Association Committee shall function.
4. The Association Council may delegate to the Association Committee any of its powers. In this event the Association Committee shall take its decisions in accordance with the conditions laid down in Article 3.
5. The Association Committee shall generally meet once a year for an overall review of the implementation of the Agreement, on a date and with an agenda agreed in advance by the Parties, in Brussels one year and in Chile the next. Special meetings may be convened by mutual agreement. The Association Committee shall be chaired alternately by a representative of each of the Parties.

Other special committees
Article 5

1. The Association Council may decide to set up any other special committee or body to assist it in the performance of its duties.
2. In its rules of procedure, the Association Council shall determine the composition and duties of such committees or bodies and how they shall function.

Association Parliamentary Committee

Article 6

1. An Association Parliamentary Committee is hereby established. It shall be a forum for Members of the Chilean National Congress and the European Parliament to meet and exchange views. It shall meet at intervals which it shall itself determine.
2. The Association Parliamentary Committee shall consist of members of the European Parliament, on the one hand, and of members of the Chilean National Congress, on the other.
3. The Association Parliamentary Committee shall establish its rules of procedure.
4. The Association Parliamentary Committee shall be presided in turn by the European Parliament and the Chilean National Congress, in accordance with the provisions to be laid down in its rules of procedure.
5. The Association Parliamentary Committee may request relevant information regarding the implementation of this Agreement from the Association Council, which shall supply the Committee with the requested information.
6. The Association Parliamentary Committee shall be informed of the decisions of the Association Council.
7. The Association Parliamentary Committee may make recommendations to the Association Council.

Political Dialogue

Article 7

The political dialogue between the Parties shall be conducted within the framework provided for in Title II (Political Dialogue) of this Agreement.

Joint Consultative Committee

Article 8

1. A Joint Consultative Committee is hereby established with the task of assisting the Association Council with a view to promoting dialogue and co-operation between the various economic and social components of organised civil society in the European Community and those in Chile. Such dialogue and co-operation shall encompass all economic and social aspects of relations between the Community and Chile, as they arise in the context of implementation of this Agreement. The Committee shall express its view on questions arising in these areas.

2. It shall be composed of equal numbers, on the one hand, of members of the European Economic and Social Committee and, on the other, members of the Council on Social Dialogue of the Republic of Chile.

3. The Committee shall carry out its activities on the basis of consultation by the Association Council or, as concerns the promotion of the dialogue between various economic and social components of organised civil society, on its own initiative.

4. The Joint Consultative Committee shall adopt its rules of procedure.

Civil Society Article 9

The Parties will promote regular meetings in the appropriate fora of representatives of the Chilean and the European Union's Civil Societies, including the academic community and social and economic partners with a view to keeping them informed on the implementation of this Agreement and in order to gather their suggestions for its improvement.

Annex 4

TITULO XI
DISPOSICIONES FINALES

Artículo 1.XI
Definición de las Partes

A efectos del presente Acuerdo, el término “las Partes” designa, por una parte, a la Comunidad, sus Estados miembros o a la Comunidad y sus Estados miembros, dentro de sus respectivos ámbitos de competencia, tal como se derivan del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, y, por otra, a la República de Chile.

Artículo 2.XI
Duración y entrada en vigor

- 1.- El Acuerdo tendrá una duración indefinida.
- 2.- El Acuerdo entrará en vigor el primer día del mes siguiente a aquél en que las Partes se notifiquen mutuamente el cumplimiento de los procedimientos necesarios a este efecto.

Artículo 3.XI

Las notificaciones se remitirán al Secretario general del Consejo de la Unión Europea, quien será el depositario del presente Acuerdo.

Artículo 4.XI
Acuerdo Interino

- 1.- A partir de su entrada en vigor, el Acuerdo de Asociación sustituirá el Acuerdo Marco de Cooperación entre la Unión Europea y Chile firmado el 21 de junio de 1996.
- 2.- Mientras se lleven a cabo los procedimientos de ratificación se establecerá un Acuerdo Interino, celebrado entre la Comisión de las Comunidades Europeas y Chile en el que se incorporarán todos aquellos ámbitos de la competencia de las Comunidades Europea.
- 3.- Este Acuerdo Interino se mantendrá en vigor hasta tanto no haya entrado en vigencia el Acuerdo de Asociación.

Artículo 5.XI
Cumplimiento de las obligaciones

1. Las Partes tomarán todas las medidas generales o particulares necesarias para el cumplimiento de sus obligaciones en virtud del presente Acuerdo y velarán para que se alcancen los objetivos previstos en él.

Si una de las Partes considera que la otra Parte no ha satisfecho alguna de las obligaciones que le impone el presente Acuerdo, podrá adoptar las medidas apropiadas. Previamente, y excepto en casos de urgencia especial, deberá proporcionar al Consejo de Asociación toda la información útil que se considere necesaria para examinar en profundidad la situación, con el fin de buscar una solución aceptable para las Partes.

Se deberá escoger prioritariamente las medidas que menos perturben el funcionamiento del presente Acuerdo. Se notificarán inmediatamente al Consejo de Asociación y serán objeto de consulta en su seno, a petición de la otra Parte.

2.- Las Partes acuerdan que, a efectos del apartado 1, se entenderá por "casos de urgencia especial" los casos de incumplimiento sustancial del Acuerdo por una de las Partes. Se considerará incumplimiento sustancial del Acuerdo:

- a) una denuncia del Acuerdo no sancionada por las normas generales del derecho internacional, o
- b) un incumplimiento de los elementos esenciales del Acuerdo contemplados en el Artículo 1º.

3.- Las Partes acuerdan que las "medidas apropiadas" mencionadas en el presente artículo serán medidas adoptadas de conformidad con el derecho internacional. Si una de las Partes adopta una medida en caso de urgencia especial en aplicación del presente artículo, la otra Parte podrá solicitar la convocatoria urgente de una reunión de las dos Partes en un plazo de quince días.

Artículo 6.XI
Aplicación territorial

El presente Acuerdo se aplicará, por una Parte, a los territorios en los que sea aplicable el Tratado Constitutivo de la Comunidad Europea y en las condiciones previstas por dicho Tratado y, por otra, al territorio de la República de Chile de conformidad a la legislación vigente.

Artículo 7.XI
Textos auténticos

El presente Acuerdo se redacta en doble ejemplar en lenguas alemana, danesa, española, francesa, finesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, siendo cada uno de estos textos igualmente auténticos.

Artículo ...X
Cláusula Evolutiva

1.- Las Partes podrán ampliar el presente Acuerdo mediante consentimiento mutuo con el objeto de profundizar y completar sus ámbitos de aplicación y los niveles de cooperación, de conformidad con sus legislaciones respectivas, a través de la conclusión de acuerdos relativos a sectores o actividades específicos, teniendo en cuenta la experiencia adquirida durante su ejecución.

2.- En relación con la puesta en aplicación del presente Acuerdo, cualquiera de las Partes podrá presentar sugerencias orientadas a ampliar la cooperación en todos los ámbitos del mismo, tomando en cuenta la experiencia adquirida en su aplicación.

Annex 5

FINANCIAL AND TECHNICAL CO-OPERATION

Public administration

Aiming at modernisation and decentralisation of public administration, co-operation encompasses overall organisational efficiency (the legislative and institutional framework), drawing lessons from both Parties' best practices.

Such co-operation may involve programmes of the following types:

- modernisation of the state and of public administration;
- decentralisation and the strengthening of regional and local government;
- strengthening of civil society and its incorporation into the process of defining public policies;
- job creation and vocational training programmes;
- social service management and administration projects;
- development, rural housing or land management projects;
- health and primary education programmes;
- support for civil society and grass-roots initiatives;
- any other programmes and projects which help combat poverty by creating business and employment opportunities;
- promotion of culture and its several manifestations as well as strengthening of cultural identities.

The means of co-operation in this area will be:

- technical assistance to Chilean policy-making and executive bodies, including meetings between staff of the European institutions and their Chilean counterparts;
- regular exchanges of information taking whatever form is appropriate, including the use of computer networks; personal data protection will be ensured in all areas where data are to be exchanged;
- transfers of know-how;
- preliminary studies and joint project implementation, based on a comparative financial effort;
- training and organisational support.

Interinstitutional co-operation

The purpose of interinstitutional co-operation between the Parties is to promote closer co-operation between the institutions concerned.

To that end, the Agreement will seek to encourage regular meetings between these institutions; co-operation will be as broad as possible, and will include:

- any measures promoting regular exchanges of information, including the joint development of computerised communication networks;
- advice and training;
- transfers of know-how.

The Parties may, by common agreement, include other, additional fields of action.

Regional co-operation and regional integration

Both Parties should use all existing co-operation instruments to promote activities aimed to develop an active and reciprocal co-operation between EC and Chile and Mercosur as a whole.

This co-operation will be an important element in the European Community's support for the promotion of the regional integration of the Southern Cone Countries of Latin America.

Priority will be given to operations to:

- promote trade and investment in the region;
- developing regional co-operation on the environment;
- encouraging the development of the communications infrastructure required for the economic development of the region;
- developing regional co-operation in fisheries matters.

The Parties will also co-operate more closely on regional development and land-use planning.

To this end, they may:

- undertake joint action with regional and local authorities in the area of economic development;
- and set up mechanisms for the exchange of information and know-how.

Other co-operation areas

Within the Parties' respective competencies, no opportunity for co-operation should be ruled out in advance and the Parties could use the Association Committee to explore together the practical possibilities for co-operation in their mutual interest.

Annex 6

Co-operation on combating drugs and related organised crime

Within their respective competencies, the Parties will undertake to co-ordinate and increase their efforts to prevent and reduce the illicit production of, trade in and consumption of drugs, as well as the laundering of profits from drug-trafficking, and to combat related organised crime through the intermediary of international organisations and bodies.

The Parties will co-operate in this area to implement in particular:

- projects of treatment, rehabilitation and family, social and labour reinsertion of drug addicts;
- joint training programmes of human resources in the field of prevention of consumption and trafficking of narcotic drugs and psychotropic substances and related crimes;
- joint study and research programmes, using methodologies and indicators implemented by the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction, the Inter-American Observatory of Drugs of the OAS and other international and national organisations;
- measures and co-operation actions aiming at reducing the offer of drugs and psychotropic substances, as part of the Conventions and International Treaties on the matter, which have been subscribed and ratified by the Parties of this Agreement;
- information exchange on policies, programmes, actions and legislation linked to the fields of production, trafficking and consumption of narcotic drugs and psychotropic substances;
- exchange of relevant information and adoption of appropriate standards to combat money laundering comparable to those adopted by the European Union and the international bodies active in this field, such as the Financial Action Task Force on Money Laundering (FATF);
- measures to prevent diversion of precursors and chemical substances essential to the illicit production of narcotic drugs and psychotropic substances, equivalent to those adopted by the Community and competent international organisations and in accordance with the “Agreement between the Republic of Chile and the European Community on the prevention of the diversion of precursors and chemical substances frequently used in the illicit manufacture of narcotic drugs or psychotropic substances”, which entered into force on 1 June 1999.

Annex 7

Information society, information technology and telecommunications

Information technology and communications are key sectors in a modern society and are of vital importance for economic and social development and the smooth transition to the information society.

Co-operation in this area shall aim in particular to promote:

- dialogue on the various issues of the information society, including the promotion and the monitoring of the information society emergence;
- co-operation on regulatory and policy aspects of telecommunications;
- exchange of information on standards, conformity assessment and type approval;
- dissemination of new information and communication technologies;
- joint research projects on ICT and pilot projects in the field on information society applications;
- promotion of exchange and training of specialists (in particular for young professionals);
- exchange and dissemination of experiences from government initiatives which apply information technologies in their relationship with society.

Annex 8

CO-OPERATION WITHIN THE ASSOCIATION RELATIONSHIP

Co-operation between the Parties will aim at contributing to the achievement of the general objectives of the Agreement by identifying and developing innovative co-operation programmes, capable of providing added value to their new relationship as associated partners.

The participation of each Party, as an associated partner, in framework programmes, specific programmes and other activities of the other Party shall be promoted, in so far as permitted by each Party's internal rules governing the access to the programmes and activities concerned.

The Association Committee may make recommendations to that effect.

Annex 9

Cooperación Económica

1. Objetivos y Metodología

El Acuerdo marco de Cooperación de 1996 entre la CE y sus Estados miembros y la República de Chile estableció numerosas formas de cooperación económica (artículos 12 a 21 del Acuerdo), destinadas a consolidar y ampliar todos los ámbitos de la cooperación económica mediante el aprovechamiento de la sinergia en las actividades productivas, a crear nuevas oportunidades y a aumentar las relaciones económicas entre las Partes en beneficio mutuo, cooperación que deberá consolidarse durante el período de aplicación.

Siguiendo la tendencia ya establecida por dicho Acuerdo, y con objeto de fomentar la asociación política y económica entre las Partes, el objetivo de la cooperación económica entre las Partes es beneficiar a ambas Partes, intensificar sus relaciones mutuas, estimular una sinergia productiva, crear nuevas oportunidades e incrementar su competitividad económica.

Siempre se dará prioridad a los campos de cooperación que generen vínculos y redes económicos y sociales entre empresas (intercambios, inversiones, tecnologías, información y sistemas de comunicación, etc.).

Los intercambios de información en este contexto permitirán supervisar regularmente las tendencias de las políticas y los equilibrios macroeconómicos de las dos Partes y del funcionamiento eficiente de los mercados.

A la vista del nivel de liberalización alcanzado por Chile en algunos campos, las Partes se comprometen a realizar un esfuerzo especial para ampliar e intensificar su cooperación en el sector de los servicios, la inversión y la cooperación científica, técnica e industrial.

La protección del medio ambiente y de los equilibrios ecológicos será tenida en cuenta en la ejecución de las diversas áreas de la cooperación económica que le afectan.

Las partes reconocerán la importancia del desarrollo social que debe acompañar a todo desarrollo económico. Darán especial prioridad al respeto de los derechos sociales fundamentales.

Se establecerá una coordinación entre los organismos o instituciones de cooperación de las Partes con el fin de promover y ejecutar un programa de cooperación coherente a medio y largo plazo.

Esta cooperación se basará en un esfuerzo financiero comparable de las Partes.

2. Cooperación Industrial

La Cooperación industrial apoyará y promoverá las medidas de política industrial que desarrollan y consolidan los esfuerzos de las Partes Contratantes y la promoción de un planteamiento dinámico, integrado y descentralizado de la gestión de la cooperación industrial, que creará un entorno favorable para sus intereses mutuos.

Sus objetivos centrales serán:

- Fortalecer los contactos entre los agentes económicos de las dos Partes, con objeto de identificar sectores de interés mutuo especialmente en el ámbito de la cooperación industrial, la transferencia tecnológica, el comercio, y la inversión.
- Fortalecer y promover el dialogo e intercambio de experiencias entre redes de operadores económicos europeos y chilenos.
- Promoción de proyectos de cooperación industrial, incluidos los derivados del proceso de privatización y/o apertura de la economía chilena, entre ellos la creación de todo tipo de infraestructuras que puedan fomentar la inversión europea a través de la cooperación industrial entre empresas.
- Fortalecer la innovación, la diversificación, la investigación, la modernización, el desarrollo y la calidad industrial en las empresas.

La cooperación tendrá especialmente en cuenta a las PYME y se ejecutará principalmente mediante las siguientes acciones:

- Asistencia Técnica
- Promoción de empresas conjuntas (joint ventures)
- Conferencias, seminarios, misiones de prospección de oportunidades industriales y técnicas, participación en mesas redondas y ferias generales y sectoriales.

1. Cooperación en Materia de Reglamentaciones Técnicas y Evaluación de la Conformidad

La cooperación en materia de normas, reglamentaciones técnicas y evaluación de la conformidad constituye un objetivo clave para evitar las barreras

técnicas a los intercambios y lograr un funcionamiento satisfactorio de la liberalización del comercio prevista en el Título I.

La cooperación entre las Partes procurará fomentar los esfuerzos de cara a:

- La cooperación para mejorar la transparencia y conocimiento en materias reglamentaria,
- La aproximación de las reglamentaciones técnicas sobre la base de las normas internacionales y europeas,
- La asistencia técnica para crear una red de organismos de evaluación de la conformidad que funcionen de manera no discriminatoria y con conocimiento internacional.

En la práctica, la cooperación:

- Fomentará toda medida dirigida a superar las diferencias de calidad entre las Partes,
- Suministrará apoyo organizativo a los organismos chilenos para favorecer el establecimiento de redes y organismos regionales y el lanzamiento de una política común de control de la calidad con vistas a promover la adopción de normas internacionales como base en el desarrollo normativo de Chile y la región.
- Favorecerá las medidas destinadas a mejorar el uso de normas técnicas de productos y la utilización de normas de gestión de calidad en las empresas y el comercio.

1. Cooperación en el Sector de los Servicios

En el sector de los servicios, las Partes, de conformidad con las normas del GATS y, dentro del marco de sus respectivas competencias, apoyarán e intensificarán su cooperación, reflejando la importancia cada vez mayor de los servicios en el desarrollo y crecimiento de sus economías. Se aumentará la cooperación destinada a promover el desarrollo y la diversificación de la productividad y competitividad de Chile en el sector de los servicios. Las Partes definirán los sectores en los que se centrará la cooperación y se concentrarán al mismo tiempo en los medios disponibles para facilitar su promoción. Las actividades se dirigirán particularmente a las PYME, con objeto de facilitarles el acceso a las fuentes de capital y de tecnología de mercados. En este contexto, se prestará especial atención a la promoción del comercio entre las Partes Contratantes y con terceros países.

2. Promoción de las Inversiones

El objetivo de la cooperación será ayudar a las Partes a promover, en el marco de sus competencias respectivas, un entorno atractivo y estable para la inversión recíproca.

La cooperación tendrá, en particular, los siguientes contenidos:

- Crear mecanismos de información, identificación y difusión de normas y oportunidades en materia de inversión;
- desarrollo de un marco jurídico favorable a la inversión en las dos Partes, en particular, mediante la celebración, en su caso, por los Estados miembros de la CE de que se trate y Chile de acuerdos bilaterales que promueven y que protejan la inversión y supriman la doble imposición;
- Incorporar actividades de asistencia técnica en materia de promoción de inversiones para iniciativas de capacitación entre agencias de gobierno de las Partes, a cargo del tema
- desarrollo de procedimientos administrativos uniformes y simplificados;
- desarrollo de mecanismos de inversión conjunta, especialmente para las PYME de las dos Partes.

1. Cooperación Científica y Tecnológica

NOTA: TEXTOS ACORDADOS EN LA III RONDA

7. Cooperación en materia de Energía

La cooperación CE Chile aspira a consolidar las relaciones económicas en sectores clave como el hidroeléctrico, los hidrocarburos, las energías renovables, las tecnologías de ahorro de energía, y la electrificación rural.

La cooperación tendrá, en particular, los siguientes contenidos:

- intercambio de información en todas las formas adecuadas, incluido el desarrollo de bancos de datos compartidos por instituciones chilenas y de la Comunidad Europea, formación, conferencias,
- transferencias de tecnologías,

- Estudios de diagnóstico, análisis comparativos, y ejecución de programas por instituciones de las dos Partes;
- participación de agentes privados y públicos de las dos regiones en proyectos de desarrollo tecnológico e infraestructuras comunes, incluidas redes con otros países de la región;
- celebración de acuerdos específicos en ámbitos fundamentales de interés mutuo, cuando proceda;
- ayuda a las instituciones chilenas que se ocupan de los temas energéticos y de la formulación de la política energética.

8. **Transporte**

La cooperación apoyará en particular la reestructuración y modernización de los sistemas de transporte de Chile, la mejora de la circulación de personas y mercancías y un mejor acceso a los mercados del transporte urbano, aéreo, marítimo, ferroviario y por carretera, mediante el perfeccionamiento de la gestión de transporte desde las perspectivas operacionales y administrativas, y promoverá normas de operación.

La cooperación tendrá, en particular, los siguientes contenidos:

- intercambios de información sobre las políticas respectivas, en particular en materias transporte urbano y de interconexión e inter-operabilidad de las redes y del transporte multimodal, y sobre otros temas de interés mutuo;
- programas de formación en economía, legislación y técnicas para operadores económicos y altos funcionarios;
- proyectos de cooperación para la transferencia de tecnologías europeas en el Sistema Mundial de Navegación por Satélite y de centros para el transporte público urbano.

8. **Telecomunicaciones, Tecnología de la Información y Sociedad de la información**

(text already agreed, see annex 7)

9. **Cooperación en el Sector Agrícola y Rural**

Las Partes promoverán la cooperación mutua en el sector agrícola y rural. Con este fin examinarán:

- a) medidas de promoción del comercio bilateral de productos agrícolas;
- b) medidas y normas sanitarias medio ambientales, fitosanitarias y otros aspectos conexos, para los intercambios comerciales, teniendo en cuenta la legislación en vigor en las Partes y de acuerdo con las normas de la OMC;

Para promover la cooperación en materia de desarrollo agrícola, las Partes aplicarán medidas como el intercambio mutuo de información, la asistencia técnica y la experimentación científica y tecnológica para promover la cooperación al desarrollo agrícola.

8. Pesca

Ante la importancia de las políticas de la pesca en sus relaciones, las Partes se comprometen a desarrollar una colaboración económica y técnica más estrecha, que podría llevar a la celebración de acuerdos bilaterales y/o multilaterales en el sector de la pesca en alta mar.

9. Cooperación Aduanera

El objetivo de la cooperación será garantizar el cumplimiento de todas las disposiciones que se prevé adoptar en relación con el comercio y conseguir la aproximación y armonización del sistema aduanero de las Partes, privilegiándose lo mejor de cada uno, respetando sus respectivas competencias y marcos jurídicos e institucionales, ayudando así a facilitar las medidas de liberalización proyectadas con arreglo al presente Acuerdo.

La cooperación incluirá en particular lo siguiente:

- intercambio de información
- promoción de la automatización de los procedimientos y trámites aduaneros a través de sistemas electrónicos tales como, internet
- una evaluación y un estudio de las reglas de origen, su verificación y certificación
- análisis de la situación del tránsito de mercancías por estados no Partes del acuerdo
- organización de seminarios y períodos de prácticas

- simplificación de la inspección y los trámites relativos al transporte de mercancías
- mejora de los métodos de trabajo
- respeto de la transferencia, eficiencia, integridad y responsabilidad de las operaciones.

Se suministrará asistencia técnica cuando así proceda.

Sin perjuicio de la nueva cooperación establecida por el presente Acuerdo, y en particular por el punto 2.4 del Título VIII (Cooperación en la lucha contra las drogas), la asistencia mutua entre las autoridades administrativas en asuntos aduaneros se efectuará con arreglo a las disposiciones del Protocolo sobre asistencia administrativa mutua sobre asuntos aduaneros que se está negociando actualmente.

8. Cooperación Estadística

El principal objetivo será aproximar los métodos permitiendo así que cada Parte utilice las estadísticas de las otras sobre el comercio de bienes y servicios y, de manera más general, sobre cualquier campo contemplado por el presente Acuerdo para el que puedan elaborarse estadísticas.

La Cooperación se centrará:

- Homologación de Metodologías Estadísticas, para generar indicadores comparables entre Chile y la UE.
- Intercambio Científico - Técnico con instituciones de estadística de países de la UE específicamente con EUROSTAT.
- Investigaciones Estadísticas, orientadas al desarrollo de metodologías comunes para el levantamiento, análisis e interpretación de los datos.
- Organización de seminarios y prácticas comunes.
- Programas de capacitación y formación en estadística, incorporando a otros países de la región.

8. Cooperación Medioambiental

El objetivo de la cooperación será fomentar la conservación y mejoramiento del medio ambiente, la prevención de la contaminación y degradación de recursos naturales y ecosistemas, y el uso racional de éstos de cara a un desarrollo sostenible.

En este marco se consideran de especial interés:

- Las relaciones entre pobreza y medio ambiente,
- El impacto ambiental de las actividades económicas,
- Los problemas medio ambientales y la gestión del territorio,
- los proyectos destinados a reforzar las estructuras y políticas medioambientales de Chile,
- el intercambio de información, tecnologías y experiencia, incluidas las relativas a normas y modelos, la formación y la educación medioambientales,
- Iniciativas de educación y formación ambiental destinadas a fortalecer la participación ciudadana,
- la asistencia técnica y la introducción de programas conjuntos de investigación regional.

8. Protección del Consumidor

La cooperación en este campo deberá ser adaptada para que los proyectos de protección al consumidor en la Comunidad Europea y en Chile sean compatibles, y deberá incluir, en la medida de lo posible:

- un incremento de la compatibilidad de la legislación sobre los consumidores para evitar las barreras comerciales
- el establecimiento y desarrollo de sistemas de información mutua sobre productos peligrosos y de interconexión de los mismos (sistemas de alerta rápida)
- intercambios de información, expertos y fomento de la cooperación entre instituciones de consumidores de ambas Partes.
- la organización de proyectos de formación y suministro de asistencia técnica.

8. **Protección de Datos**

Las Partes acuerdan conceder un elevado nivel de protección al procedimiento de datos personales y de otro tipo, de conformidad con las normas adoptadas por las correspondientes organizaciones internacionales y la CE.

Las Partes acuerdan cooperar en la protección de los datos personales para incrementar el nivel de protección y evitar los obstáculos al comercio que requiera transferencias de datos personales.

- La cooperación sobre la protección de los datos personales podrá incluir asistencia técnica en forma de intercambio de información y expertos y la creación de programas y proyectos conjuntos

8. **Diálogo Macroeconómico**

Las partes promoverán el intercambio de información de sus respectivas políticas y tendencias macroeconómicas, así como el intercambio de experiencias con respecto a la coordinación de políticas macroeconómicas en el contexto de su integración regional.

Con este objetivo, ambas partes buscarán la profundización del diálogo sobre materias macroeconómicas entre sus respectivas autoridades para intercambiar ideas y opiniones en materia tales como:

- Estabilización macroeconómica
- Consolidación de las finanzas públicas
- Política Tributaria
- Política Monetaria
- Política y regulación financieras
- Integración financiera y apertura de la cuenta de capitales
- Política Cambiaria
- Coordinación de políticas macroeconómicas

Las modalidades para implementar esta cooperación incluirán, por ejemplo:

- Reuniones entre autoridades macroeconómicas,

- La organización de Seminarios y Conferencias;
- La posibilidad de otorgar oportunidades de capacitación cuando así sea solicitado;
- La preparación de Estudios en materias de interés mutuo.

SECTORES ADICIONALES QUE SE PROPONE INCORPORAR

8. Propiedad Intelectual, Industrial y Comercial

Las Partes acordarán cooperar en asuntos de propiedad intelectual para fomentar la inversión, la transferencia de tecnologías, el comercio y toda actividad económica asociada, y prevenir distorsiones del comercio.

Las Partes considerarán la posibilidad de establecer una cooperación técnica en este ámbito.

9. Contratación Pública

La cooperación de las Partes en este sector tendrá por objeto la asistencia técnica en materias relacionadas con el acuerdo de contratación pública (Acuerdo de Florencia).

10. Cooperación en el Sector Turismo

Las Partes promoverán la cooperación mutua en materia de desarrollo turístico.

Esta cooperación se centrará en:

- Los proyectos destinados a crear y consolidar productos y servicios turísticos de interés mutuo o que sean atractivos para otros mercados de interés común
- La consolidación de los flujos turísticos de larga distancia
- El fortalecimiento de los canales de promoción turística
- La formación y la educación turística

- La asistencia técnica y la introducción de experiencias piloto en el desarrollo del “turismo de intereses especiales”
- El intercambio de información en materias de promoción turística, planificación integral de destinos turísticos y calidad de servicios
- La aplicación de instrumentos de fomento para el desarrollo turístico a nivel local.